

KLEZMER PARIS – 2009

Musique juive d'Europe Centrale

Vous voulez :

**En savoir plus sur la musique klezmer,
L'apprendre, l'interpréter,
Chanter un répertoire yiddish,
Danser et faire la fête....**

**4 stages de musique : « Instruments », « Chansons yiddish », « Danses » et « Juniors »
organisés du 6 au 10 juillet
vous le permettent !**

Parallèlement aux cours, certaines activités sont ouvertes au grand public

LUNDI 6 JUILLET 2009

20h00 : à la Maison de la culture yiddish

Rencontre des stagiaires puis apéro-conférence : « **Danses et musique klezmer dans la culture ashkénaze** ». « Az me shpilt, tantst men » dit le proverbe yiddish, autrement dit : « Puisque les musiciens jouent, il faut danser » ! **Nadia Dehan-Rotschild** vous propose une introduction au thème de la danse dans la culture et la chanson yiddish illustrée par des exemples sonores tirés des trésors de notre phonothèque.

Savez-vous que vous pouvez écouter dans notre local deux mille enregistrements non seulement de chansons yiddish et de musique klezmer mais aussi de textes littéraires, de conférences, des sketches ; des disques récents et aussi des copies de vieux 78 tours devenus introuvables aujourd'hui ?

P.A.F. : 10 €. Stagiaires : gratuit.

MARDI 7 JUILLET 2009

18h15 : à la Maison de la culture yiddish

Apéro-conférence : « **La musique juive est de retour à l'Est** » par **Efim Chorny et Susan Ghergus**. Leurs expériences uniques, du silence imposé par le pouvoir soviétique qui les a vu naître à la Moldavie moderne où ils ont créé « Le théâtre des musiques juives » de Chisinau (Kishinev) en 1992.

P.A.F. : 5 €. Stagiaires : gratuit.

20h00 : Parc des Buttes-Chaumont, au kiosque à musique

Danse menée par **Andreas Schmitges** sur musique live puis jam-session.

Entrées rues Manin, Botzaris ou Crimée. Métro : Buttes-Chaumont ou Botzaris (ligne 7 bis). Bus : 26, 48 60, 75

Soirée publique.

MERCREDI 8 JUILLET 2009

18h15 : à la Maison de la culture yiddish

Apéro-conférence : « **New York en chansons yiddish** » par **Eléonore Biezunski**. La musique de ces perles souvent oubliées vous fera voyager dans les quartiers de New York, du Lower East Side à Coney Island, au fil du vécu de leurs habitants et de leur imaginaire. La ville de New York à travers les chansons yiddish : une cartographie dans le temps et dans l'espace de la terre promise à l'expérience immigrante. Recherche innovante en matière de géographie urbaine.

P.A.F. : 5 €. Stagiaires : gratuit.

20h00 : à la Maison de la culture yiddish

Projection du Film « Persévère mon fils, persévère » de Deborah Van Dam (52mn - hollandais, sous-titré anglais). Un voyage émouvant et la découverte de son histoire familiale pousse le compositeur **Jeff Hamburg** (né à New York puis installé à Amsterdam) à une nouvelle création. Comment une quête individuelle mène à une composition universelle sur la recherche, la commémoration et le retour aux racines. Jeff Hamburg s'appuie sur le poème « Biografiye » de Yakov Glatstein et produit une magnifique partition interprétée dans le film, dans sa totalité, par 5 musiciens parmi lesquels **Shura Lipovsky**.

P.A.F. : 5 €. Stagiaires : gratuit.

JEUDI 9 JUILLET 2009

18h15 : à la Maison de la culture yiddish

Apéro-Conférence : « **Radical jewish culture** » par **Gabriel Siancas et Mathias Dreyfuss**, en présence de **David Krakauer**.

Dans le New York bouillonnant des années 1980 et 1990, des artistes – musiciens, poètes, vidéastes – se réapproprient un héritage politique, intellectuel et culturel juif jadis extrêmement florissant et dont les traces disparaissent alors au rythme des changements intervenant dans le paysage urbain. Une « nouvelle » scène naît alors, dont la collection « Radical Jewish Culture » du label Tzadik (fondé par John Zorn en 1995) se voudra le porte-étendard...

P.A.F. : 5 €. Stagiaires : gratuit.

20h00 : aux « Pères populaires »

Voyage musical au pays du klezmer avec **Sanne Möricke** (accordéon), **Jake Shulman-Ment** (violon), et **Michael Winograd** (clarinette), suivi d'une jam session.

46, rue de Buzenval - 75020 Paris - Métro : Buzenval (ligne 9). Bus : 57, 501

Participation libre, 5 € minimum suggéré. Soirée publique.

VENDREDI 10 JUILLET 2009 **CABARET KLEZMER**

19h30 : au Passage vers les Étoiles

17, Cité Joly – 75011 PARIS (Métro : Père-Lachaise (ligne 3). Bus : 61, 69 (arrêts : Folie Régnault ou Chemin Vert).
Billetterie : Maison de la culture yiddish.

L'équipe des animateurs et des participants du stage « KLEZMER PARIS – 2009 » vous propose de venir faire la fête avec elle ! On y entendra des stars du klezmer, on y dansera, on y chantera, on y parlera yiddish et des tas d'autres langues.

Avec :

Marthe DESROSIERES (France) – « Cocktail Mazel Tov » - coordination musicale, flûte, activités pour enfants

Shura LIPOVSKY (Pays-Bas) – « Serendipity 4 » - direction du stage de chant, chant, danse ;

David KRAKAUER (Etats-Unis) – « Klezmer Madness » - clarinettes ;

Efim CHORNY et Susan GHERGUS (Moldavie) – « Klezmer Alliance » - voix, piano ;

Polina SHEPHERD (Grande Bretagne) – « Ashkenazim » - chant choral, piano ;

Sanne MÖRICKKE (Allemagne) – « Khupe » - accordéon ;

Jake SHULMAN-MENT (Etats-Unis) – « Art Bailey's Orkestra Polilar » - violon ;

Michael WINOGRAD (Etats-Unis) – « Khevre » - clarinette ;

Andreas SCHMITGES (Allemagne) – « A tickle in the heart » - danse ;

Noëmi WAYSFELD (France) – « Blik » - comédie musicale pour enfants ;

Graham GUIT (France) – cinéaste, activités pour enfants ;

Alexis KUNE et Samuel MAQUIN (France) – « Les Mentsh » - accordéon et clarinette ;

Charles RAPPOPORT (France) – « Klezmerkaos » - violon ;

leurs assistants, et leurs élèves.

P.A.F. : 25 € - consommation incluse. Stagiaires : gratuit. Chaque participant au stage aura la possibilité d'acheter un billet à 15 € pour son entourage (les billets supplémentaires étant à 25 €).

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS

Maison de la culture yiddish – Bibliothèque Medem

18, passage Saint-Pierre Amelot F - 75011 PARIS
Tél. : + 33 1 47 00 14 00 / fax : + 33 1 47 00 14 47

Métro : Oberkampf (lignes 5 et 9), Richard Lenoir (ligne 5), Filles du Calvaire (ligne 8)
Bus : 56 et 96 (arrêt : Oberkampf), 20 et 65 (arrêt : Saint-Sébastien Froissard)

www.yiddishweb.com

<http://www.youtube.com/watch?v=5OtwfEwFwiw>

<http://www.youtube.com/watch?v=CO56tCCb4XY>